Reclaim the Fields es una constelación de jóvenes campesinos, sin tierras y futuros campesinos, así como gente que quiere retomar el control sobre la producción alimentaria.

Nuestro objetivo es apoyar y animar a la gente a permanecer en el territorio y la vuelta al campo. Queremos promover la soberanía alimentaria (esta expresión esta sujeta a debate y discusión dentro de nuestra red) la agricultura campesina, especialmente entre los jóvenes y los habitantes urbanos, así como formas alternativas de vida. Estamos determinados a crear alternativas al capitalismo de forma cooperativa, collectiva, autonoma, orientando las necesidades reales con producciones de pequeña escala y con iniciativa, poniento la teoría en práctica y enlazando la acción local práctica con las luchas políticas globales.

El objetivo del boletín es la facilitación de la transmissión de la información a través de las estrellas de la constelación, compartiendo las últimas noticias y el estado actual del proceso entre las personas o colectivos que ya están involucradas y permitir que nuevas personas se pongan al día y se unan a nosotras, teniendo a disposición los textos básicos necesarios y un historial de los debates.

Para más noticias, veáse nuestra página web:

http://www.reclaimthefields.org/

Para más información acerca de la red, sigue nuestras últimas noticias o participa con nuestra lucha, tienes bastantes posibilidades.

Vé i mira que esta pasando en nuestra web:

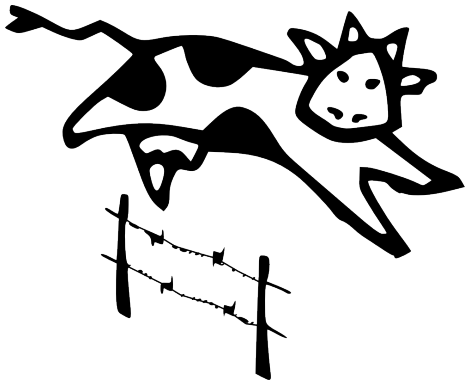
http://www.reclaimthefields.org/

Contacta con nosotras por mail:

contact@reclaimthefields.org

Subscribete a nuestra lista Europea de correos:

european.general.list@lists.reclaimthefields.org
http://lists.reclaimthefields.org/mailman/listinfo/european.general.list



¿Quienes somos? 4

Resultados del campamento en Rosia Montana

Evaluación de las herramientas de RtF 6
Reflexión del campamento en Rosia Montana 10
¡Esta primavera, se llevan cascos! 16

Seguimiento de grupos locales

Le Sabot: Lucha Rural Aeropuerto Especial! 18
Crónica del 2º Encuentro de habla francesa 24

Luchas en contra de Proyectos Estupidos

Construcción de Planta Nuclear en Bielorrusia 30
El Plan Dam en Portugal 31
Protesta Contra la Mineria en Turkia 34

Luchas Campesina más allá de RtF

Movimiento Europeo por la Soberanía Alimentaria 36
Dos canciones acerca de los "Diggers" 38
Más allá de nuestros jardines 42
Luchas Ecologistas en Turkia 46

Si quieres ayudar a traducir este boletín a tu propia lengua, contacta con con el grupo local de tu region o con el equipo del boletín y te ayudaremos a publicarlo:
bulletin@lists.reclaimthefields.org.

¿QUIENES SOMOS?

Somos jóvenes campesinos y campesinas, personas sin tierra y personas que desean ser campesinas, así como personas que desean volver a tener control sobre la producción alimentaría.

Entendemos como campesina a gente que produce comida a pequeña escala, para ellas mismas o para la comunidad y con la posibilidad de vender una parte de ella. También incluimos las trabajadoras y los trabajadores agrícolas.

Queremos apoyar a las personas a quedarse o volver al campo. Queremos promover la Soberanía Alimentaría (tal como se definide por la declaración de Nyéléni) y la agricultura campesina, especialmente para la gente joven y de las ciudades, como alternativa de vida. Estamos determinadas a crear alternativas al modelo capitalista a través de iniciativas cooperativas, colectivas, autónomas, orientadas hacia la producción según nuestras necesidades y de pequeña escala. Queremos poner la teoría en practica y establecer un vinculo fuerte entre acción local y luchas globales.

Para lograr esto, participamos en acciones locales a través de grupos de activistas, y cooperando con las iniciativas existentes. Es la razón por la que no escogemos un grupo homogéneo, más bien nos abrimos a la diversidad de actores luchando contra el modelo capitalista de producción alimentaría. Trabajamos en los temas del acceso a la tierra, de la producción colectiva y del derecho a las semillas. Esperamos fortalecer el impacto de nuestro trabajo colaborando con activistas que se dedican a otros ámbitos pero comparten nuestra misma visión.

Sin embargo, nuestra amplitud de miras tiene límite. Estamos determinados a retomar el control sobre nuestras vidas y rechazamos cualquier forma de autoridad y jerarquía. Nos comprometemos a respetar la naturaleza y los seres vivos y jamás aceptaremos cualquier forma de discriminación, sea basada en la raza, la religión, el género, la nacionalidad, la orientación sexual o el estatus social.

Rechazaremos y nos opondremos a cualquier forma de explotación humana. Con la misma fuerza y energía, actuaremos con cortesía y convivialidad, haciendo de la solidaridad una costumbre en nuestra vida diaria.

Apoyamos la lucha y las visiones de la Vía Campesina, y trabajamos para renfuerzarlas entre las jovenes en Europa. Queremos compartir los saberes y las experiencias de muchos años de lucha y de vida campesina, enrequiciendolos con las perspectivas y la fuerza de las entre nosotras que no son campesinas, o aun no lo son. Todos y todas sufrimos las consequencias de las mismas politicas, y somos partes de la misma lucha.

continuas, gracias a la ley relacionada con la venta de las tierras que no son bosques ,ya que se define como tierras 2B. A pesar de todas las consecuencias dolorosas de la catástrofe nuclear que tuvo lugar en Fukushima, el gobierno turco no va a renunciar a su amor por la nuclear. La destrucción de la naturaleza del AKP se conoce como "proyecto loco" por el público y el proyecto incluye una nueva ciudad de Estambul, un estrecho nuevo y un nuevo puente.

Colectivo Ecologista, consciente de todo esto, es un movimiento político y organización que siempre se centra en la lucha organizada, cree en la necesidad de elevar nuestras voces juntas. Organiza acciones, festivales, congresos, trata de hacer oír su voz con los métodos originales de reacción y lo más importante, trata de desarrollar sistemas alternativos de pensamiento juntos. Por un mundo sin explotación en el que vamos a vivir fraternalmente con toda su belleza, todos sus organismos y todos sus valores; larga vida a nuestra lucha eco-socialista!

Deniz Zengin — Ecology Collective
ekolojikolektifi@yahoo.com

EVALUACIÓN DE LAS HERRAMIENTAS DE RTF

Objetivos	Funcionamiento
Boletín	
– Mantener el trazado de lo que está sucediendo en la constelación donde muchas personas vienen y van. – Ser un proceso de cración colectiva. – Ser una herramienta de comunicación internacional para aciones y espacio de debates (para crónicas del último encuentro general, propuestas del siguiente en concreto).	– En 4 lenguas (Inglés, Francés, Alemán, Español). – Cada encuentro organiza la preparación del siguiente (antes era que quien hospedaba el encuentro debía gestionar la publicación, pero esto era demasiado así que desde Londres: un equipo se forma durante el encuentro). – Impresión y distribución es tarea de todas: ten siempre uno contigo!
Página Web	
– Recopilar información. – Difundir información. – Gestionar las listas de mails.	– Algunas personas se engargan de la gestión técnica. – El contenido de la página es llenado por cada una.
Grupos Locales	
– Enlaces entre las estrellas de la constelación. – Los grupos puede pretender ser parte de RTF o no.	– Como tu desees.

En Turquía, especialmente durante el proceso de liberalización a partir de 1980 y como parte de las políticas impuestas por la UE, la importancia atribuida a la agricultura y la ganadería ha ido disminuyendo. El proceso de liquidación de las aldeas y zonas rurales conduce a un aumento excesivo de la población, especialmente en las grandes ciudades y acelera la desaparición de los valores de las áreas rurales. Instar a la población joven de las zonas rurales a emigrar a las ciudades, por razones tales como el trabajo o la educación y el descanso ha forzado a la población rural a vender sus tierras y es uno de los problemas recientes de Turquía. Dado que la población rural produce con sus propios medios de producción, se convierte en un problema para los procesos capitalistas, los quales son un blanco facil, y se crean las políticas que obligan a la población rural a emigrar. La población rural al migrar vende sus tierras con precios bajos y, como emblemáticos de la dinámica capitalista, se convierten en mano de obra barata en la ciudad. Aparte de eso, los trabajadores que viajan a otras partes de Turquía para un trabajo de temporada son transportados en condiciones inadecuadas de trabajo y en muy malas condiciones.

Estos trabajadores, especialmente mujeres, que están tratando de satisfacer las necesidades de vivienda en condiciones insalubres, contraen enfermedades graves a causa de las condiciones que tienen que soportar para poder sobrevivir e incluso a veces pierden la vida.

Ciudad y zonas rurales se complementan mutuamente y no pueden estar separadas. La liquidación de las zonas rurales debido a excusas tales como el proceso de armonización de la UE, el desarrollo, la industrialización, la democratización causa problemas ingobernables, pérdidas masivas y destrucciones importantes en términos ecológicos y sociales.

Últimamente Turquía, con su estructura subdesarrollada y el mal gobierno, ha sido testigo de la construcción acelerada de centrales hidroeléctricas y presas, centrales térmicas y nucleares, de investigación y actividades de procesamiento de minerales. Para ello, los habitantes locales se quedan privados de sus casas y pueblos; eso les hace sentir que es imposible de ganar su vida con métodos de producción agrícola o tradicional. Se les pide a trabajar en malas condiciones en la construcción y operación de estas plantas y que se incluirán en la rueda del capitalismo. Las personas que trabajan y mueren en estas plantas o instalaciones están ocultos del público. Por otra parte, las empresas de cianuro de oro y las fábricas de cemento están acelerando la explotación de la naturaleza y la mano de obra.

Después de habilitar la construcción de plantas hidroeléctricas con la legislación vigente, especialmente la región del Mar Negro al este de Turquía ha sido elegida y al cambiar la dirección del flujo natural de los arroyos, el ecosistema se destruye, se cortan los árboles, la vida de todos los organismos en este ecosistema son en peligro de extinción.

A pesar de todas las reacciones de la población local en contra de las centrales hidroeléctricas, más de 2000 proyectos de plantas hidroeléctricas están a la espera de ser implementadas, las empresas están tratando de ganar la simpatía por la organización de reuniones para informar a la gente. Además de los ecosistemas forestales destruidos por las plantas hidroeléctricas electrónicas, la destrucción de las zonas forestales son

LUCHAS ECOLOGISTAS EN TURKIA

Associación Colectiva Ecologica (EKD), creada en 2007, está dando una lucha ecosocialista contra las políticas anti-ecologistas en Turquía. Luchando junto a las víctimas con el fin de dar vida un nuevo significado y un cambio es una responsabilidad personal y social que toma este colectivo Ecologista. Tiene una posición firme contra todo tipo de tendencias nacionalista, militarista, machistas y prohibicionistas para liberar el agua, el aire, la tierra y el trabajo juntos y que las personas puedan vivir en paz. Con esta postura, se trata junto con otras organizaciones en materia y acciones, se desarrollan prácticas de lucha mediante la organización de talleres participativos, foros, lecturas y jornadas de cine, teóricamente produce conocimiento con sus propias publicaciones, se presentan demandas y trata de convertirse en una oposición legal fuerte a todas las personas, instituciones y empresas que van en contra de la naturaleza y la mano de obra.

La plataforma No OGM (GDOHP) se estableció en 2004 después del lanzamiento de "La vida no puede ser patentada" de texto en medio electrónico. El colectivo Ecology es un componente de esta plataforma y la plataforma cuenta con más de sesenta componentes. Lucha contra los monopolios internacionales de semillas y trata de informar a la gente acerca de las plantas modificadas genéticamente, que son modificadas en condiciones de laboratorio y liberadas a la naturaleza por las empresas de biotecnología. También da información sobre los efectos adversos de los piensos y alimentos, hechos de estas plantas, en la salud, la ecología y la biodiversidad. Como parte de esta lucha, GDOHP viajó a varias ciudades con maíz Monster y los globos Monster de tomate en la mano y se reunieron con la gente, explicaron los efectos nocivos de los OGM a personas de todos los segmentos de la sociedad; con la política y las actividades, se trajo la cuestión de los OGM a la orden del día de Turquía y ha aumentado la conciencia pública.

Una de las cuestiones relacionadas con los OMG que requiere mucha atención es la diversidad biológica en Turquía. A pesar de todos los malos tratos y perdidas, Turquía sigue siendo rica en términos de biodiversidad y el número de especies. En Turquía, cerca de dos mil especies de plantas de un total de once mil son especies endémicas que no se pueden encontrar en otros lugares.

Evaluación	Siguientes pasos
Boletín	
– Buena reacción en el interés para este boletín. Pero se necesita cantidad de energia, para la traducción en concreto. – Deseo de cambiar la página frontal.	– La siguiente versión saldrá en inglés primero (Quizás quisiste decir: through texts can be sent in any language aunque los textos pueden ser enviados en cualquier idioma...) Entonces vendran las versiones traducidas. – Nuevo diseño en preparación. – Idea de una temática común para cada boletín.
Página Web	
– Se han creado muchas herramientas, pero nadie las utiliza...	– No se crearan herramientas nuevas hasta que se usen las que existen! – Se esta elaborando una guia para ayudar a la gente a poner contenidos en la página web. – Reorganización de la estructura para hacerla más accesible.
Grupos Locales	
– Habla francesa – Bretaña – UK	

Objetivos	Funcionamiento
Encuentro	
– Cumplir en las cuestiones de organización y debates.	– Cada 6 meses, alojado en dierentes sitios.
Campamento Europeo	
– Encontrarse, trabajo conjunto. – Red de trabajo RtF en vivo y intercambio de experiencias.	– Cravirola, Francia. – Rosia Montana, Rumania.
Carrots	
– Asegurar la conexión entre encuentros.	– A través de la lista de mails. – Solo con la gente que tomo parte de un encuentro o reunión anteriormente. – No se toman decisiones desde este grupo.
Grupos de trabajo temáticos	
– **Red de granjas**: red entrenando. – **Acceso a la tierra**: poner en común los medios para acceder a la tierra y apoyar las luchas por el acceso a la tierra. – **Semillas**: Sentamiento de una red de conservación, la recogida de información jurídica, escritura de una guía sobre la multiplicación y la conservación de las semillas.	– A través de mailing lists.

Semillas

Uno de los temas donde las políticas nacionales e internacionales estan afectando o amenazando de forma más visible a las prácticas locales agroecológicas son esas relacionadas con las semillas. Dentro de BoB, tenemos el propóstio de enlazar el contenido de la campaña de Reclaim the Seeds con otros grupos como agricultores comunitarios/coop. de productores, proyectos de permacultura o investigadores, fortaleciendo el potencial de estos proyectos a través de una investigación científica i formación política, al mismo tiempo que sus participantes tomen conciencia de las amenazas planteadas por las, actuales o bien propuestas, leyes de semillas.Desarrollos potenciales incluyen: desarrollo de la documentación en la preservación de las semillas, el uso y la política en relación con el Reclaim the Seeds, la integración de las cuestiones políticas e investigaciones en curso sobre cuestiones de semillas, organización de seminarios, capacitaciones o reuniones.

Plataforma Aprendizaje internet (e-learning)

Para apoyar el proceso de aprendizaje de los diferentes participantes de la red de trabajo, estamos proyectando el desarrollo de una plataforma e-learning, la cual deberá estar integrada en una red de trabajo social para compartir experiencias y contactos en agroecologia. Hay ya algunos compañeros potencialmente interesados, incluyendo la Fundació Ent (Spaña), la cual promueve cursos en temas como soberanía alimentaria y Bewegungsakademie (Germany), organizadora de cursos en compromiso político y temas ambientales. Además esto también proporcionaria apoyo a cualquier iniciativa de aprendizaje organizada por participantes de BoB y permitiría un intercambio dinámico de experiencias y llamadas para la cooperación.

Siguiente encuentro internacional ayudará a crear un centro para la investigación en acción y decrecimiento

Esta planeado que suceda en Junio-Julio de 2012 en Cerbera, frontera Catalunya/Francia. Debería implicar un componente práctico de establecer relaciones basadas en los alimentos con la comunidad local, así como el apoyo a la creación de un nuevo centro para la investigación-acción y el decrecimiento económico: el Can Decreix. La participación estará abierta, con la posibilidad de solicitar la financiación de los viajes.

Iniciativas actuales Beyond our Backyards

Seminario Valor de la comida

En este seminario discutiremos el valor de la comida y como este cambiño en los últimos siglos en nuestras propias sociedades y como la comida es valorada en otras sociedades. Analizaremos la conexiones entre valor y precio desde un punto de visto filosófico y analizaremos formas en las cuales la exclusión social por altos costes en la producción de comida puede ser suprimida en un futuro. Haremos esto mirando a experiencias prácticas de proyectos de agricultura comunitaria, cooperativas de comida y iniciativas de huertos urbanos. El seminario sera abierto para gente de toda Europa. Aparte de dos reuniones presenciales (junio/diciembre 2012) el seminario se llevará a cabo online. Para los costes de los dos encuentros se proveerá un financiamiento limitado. Los encuentro tomarán lugar probablemente en Francia y España. El contenido en concreto del seminario es aún abierto para discutir y las propuestas son muy valoradas

Plataforma Investigación BoB

Varia gente se involucró en el desarrollo de una plataforma de investigación enfocada en investigación de acción, con los siguientes propósitos recoger información en investigación en temas de BoB y la formación de grupos de gente en explorarlos; inspirado en investigación participativa; acerca de intercambio de conocimiento y experiencias en investigación de activismo.

Manual Cooperativas de consumo

2012 es el Año Internacional de las Naciones Unidas de las Cooperativas. Como parte de esto, UNDP ha dado apoyo local a las cooperativas de consumo en Polonia para desarrollar materiales. A parte de este desarrollo, será integrado, desarrollado y internalizado dentro del proyecto BoB. El primer paso para el manual será un encuentro/conferencia entre cooperativas de consumo y coopratívas de productores el 14-15 de Abril en Warsaw. El material y el conocimiento recopilado en la conferencia concluirá con un publicación

Encuentro

– Barcelona, Basta, Wieserhoisel y Londres.
– El balance es diferente para cada encuentro.
– Algunos comentarios de las personas que asisten (« locales » de la región hospedadora » en concreto).
– Reminder about the necessity of people on the spot to organize it, and of adapted infrastructures to meet.

– Siguiente encuentro del 29 de Febrero al 3 de Marzo 2012, en la okupa Metzcal cerca de Torino.
– Argumentos: por ser la primera vez en italia, una posición central en Europa, vínculo con la lucha en Val de Susa y el tren de alta velocidad, vínculos con los grupos locales y huertos colectivos,etc.
– Idea de un posible siguiente encuentro en verano cerca Barcelona (Can Piella).

Campamento Europeo

– En dos años

Carrots

Grupos de trabajo temáticos

– Un tema es acerca de cómo la información regresa de esos grupos temáticos a la red RTF (no mucho de momento).
– Otro tema es la transmisión de información y las misiones cuando las personas entran y salen de los grupos: asegurarse de que las cosas va a continuar.

– **Red de granjas**: validación de un estatuto en Francia.
– **Acceso a la tierra**: Una página en la web con todas las llamadas a ocupaciones de tierras (con un grupo moderador: la escritura de una carta de moderación) y una nueva colección de información para poner en común los medios para acceder a la tierra y apoyar las luchas de acceso a la tierra.
– **Semillas**: puesta en marcha de un sitio web y una reunión para discutir sobre este asunto y preparar el material para una campaña común durante unos pocos días (antes de la reunión en Torino).

REFLEXIÓN DEL CAMPAMENTO EN ROSIA MONTANA

¿Quién escribe este texto?

Fui parte de un grupo de aproximadamente seis personas que estuvieron involucradas en la organización del campamento en Rumania, incluyendo el trabajo en el sitio en Rosia Montana un mes antes del campamento.

Esta explicación es personal y sólo refleja mi punto de vista sobre el campo y el proceso que se condujo. Cuando hablo de "nosotros" o "el grupo de la organización" o algo similar, expreso mi punto de vista de lo sucedido.

Algunas palabras de quién soy ya que no soy de Rumania. Yo soy un hombre socializado proveniente de una clase media, origen blanco de la porción de tierra que se llama Alemania. Así que mi punto de vista sobre la sociedad rumana y cómo se hacen las cosas en Rumania puede ser sólo el de un extranjero y creo que es bueno tener esto en cuenta a la hora de leer este texto.

¿Porqué este texto?

A mí me parece indispensable reflexionar sobre cómo fué la organización del campamento, ¿cuáles fueron las situaciones difíciles, problemas, tareas y lo que podía aprenderse en la organización de un campo de potencial en el futuro, lo trabajado, lo que no, y así sucesivamente.

Voy a tratar de dar una reflexión crítica del campo, centrándose en las cuestiones que eran importantes para mí en el proceso que conduce al campamento, así como durante el propio campo. Yo no pretendo tener una visión total sobre todo lo que pasó antes o durante el campamento. También quiero hacer hincapié y dar honor al al esfuerzo la energía y el espíritu de todas las personas que hicieron posible el campamento, su contenido y un ambiente increíble.

El proceso de organización del campamento

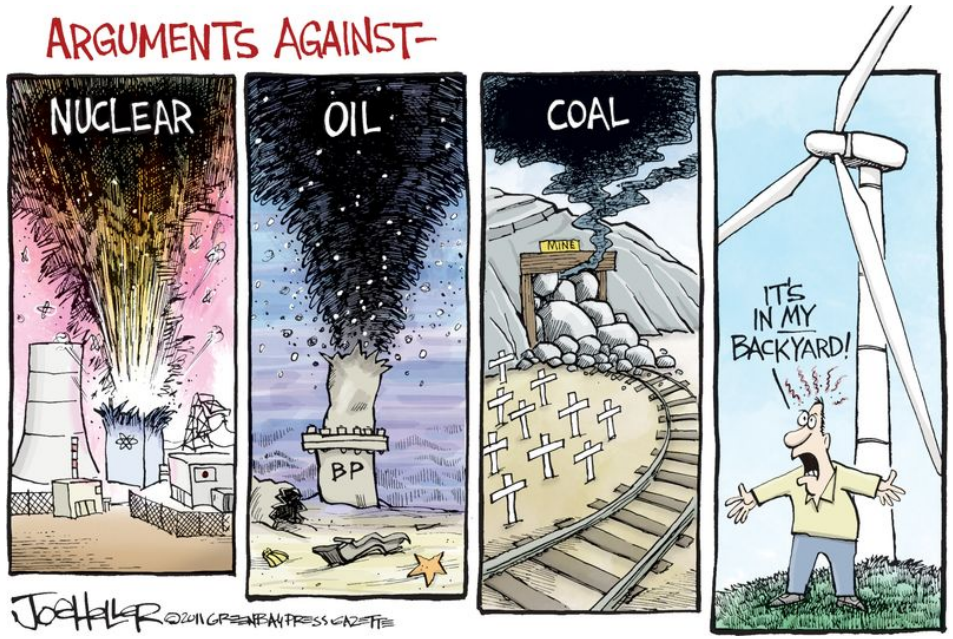
Para mi el proceso de organización del campamento empezó en 2010 en la asamblea de Wieserhoisl, Austria donde se discutió donde se alojaria el siguiente campamento. Fué fruto de esto cuando alguna gente viajó a Rosia Montana para ver el contexto local y conocer a gente involucrada en la lucha contra la mineria. Este proceso se publicó durante el encuentro en Londres en Grow Heathrow donde fúe tomada la decisión de hacer el campamento en Rosia Montana.

del sistema mundial de alimentación. Para superar este tema, el proyecto pretende crear un movimiento social basado en la identidad agroecológica, reuniendo los actores de las iniciativas locales en expansión junto con los de la academia y de los movimientos políticos y campañas. En lugar de volver a crear campañas y cuestiones, el proyecto apunta a trabajar en sinergia con los proyectos existentes y las campañas, incluyendo varias iniciativas dentro de la constelación de Reclaim the Fields (por ejemplo, reclaimtheseeds, el acceso a la tierra). Además, también esperamos ser capaces de desarrollar estrategias políticas conjuntas y sinergias con los movimientos del Sur que comparten el lenguaje de la agroecología (como Vía Campesina o Navdanya).

El primer encuentro internacional BoB tomó lugar en la comunidad de Gastwerke, en Escherode (cerca de Kassel, Alemania) a finales de Octubre 2011. Durante este encuentro, 30 personas — y algunas pocas online — participaron en un espacio abierto donde fué posible acercarse a los diferentes antecedentes, encontrar puntos y intereses en común y hacerlos converger en propósitos comunes. Como resultado de esta reunión, varias iniciativas (ver recuadro) están siendo planificadas y desarrolladas. Los nuevos participantes y contribuciones son por lo tanto muy bienvenidos en cualquiera de ellos.

Para más información adicional en el proyecto BoB, por favor escribe a info@agroecol.eu. Más info y actualizaciones estaran disponibles en el proyecto de web.

http://agroecol.eu/



YENDO MÁS ALLÁ DE NUESTROS JARDINES

Beyond Our Backyards (BoB) es un proyecto destinado a fortalecer las capacidades de los actores de iniciativas agroecológicas locales (permacultura, agricultura comunitaria, iniciativas de transición, agricultura urbana, entre otras) para estudiar e involucrarse en los grandes problemas de escala y procesos políticos que impactan las iniciativas agroecológicas locales (ej. política de semillas, PAC, leyes en relación a la propiedad), y en las prácticas agroecologicas que afectan a estos temas políticos principales (ej. intercambios de semillas, prácticas culturales, redes de trabajo solidarias, mobilizaciones políticas). Con este propósito el proyecto reúne a los actores de tres esferas de acción diferentes: académicos, activistas políticos y desarrolladores de iniciativas locales agroecológicas.

Las iniciativas que conllevan una identidad agroecológica se están expandiendo en Europa y en todo el mundo. Entre estas iniciativas son las comunas de tierras, proyectos de permacultura, jardines urbanos, incluso en las iniciativas de transición. En gran medida, estas iniciativas comparten los valores e incluso el lenguaje de los movimientos agrarios y ecológicos del Sur Global y de los movimientos sociales anti-capitalistas. No obstante. la mayoría de ellos estan centrados en su mucho trabajo práctico local de su proyecto debido a las condiciones en las que tratan de sobrevivir. Esto nos lleva (a) a un restarle importancia del contexto político en el que operan (por ejemplo, el complejo agro-industrial, de sus instituciones de salvaguardia y grupos de presión; así como el capitalismo de mercado en sí mismo), y (b) el desconocimiento de los antecedentes históricos de las luchas sociales y los modos alternativos de organización, junto con la historia del pensamiento científico y político.

La idea del proyecto Beyond Our Backyards partió de esta observación de falta de compromiso de estas, rapidamente expansivas iniciativas locales agroecológicas, en los movimientos políticos y campañas que tratan con temas que les afecta directamente a ellos. Esto lleva a dificultades en la interrelación y el desarrollo de la acción colectiva para hacer frente a los problemas comunes de estas iniciativas, lo que resulta no sólo en una mayor fragilidadsino también en la falta de un verdadero movimiento social, capaz de enfrentarse a los agronegocios industriales y cambiar el funcionamiento

El grupo que terminó organizando el campamento de antemano fué (mas o menos) formado por seis personas que hablaban mensualmente por conferencias de Skypeh acerca de como organizar el campamento y que hacia falta de planificación y preparación. De estas seis personas, cinco estuvieron en Romania preparando el campamento un mes antes y cuidando de todos los aspectos prácticos y cosas que hacian falta, y dos semanas antes del campamento mas gente empezó a llegar y a hacer impresionantes trabajosde mano de obra para construir una cocina y otras diferentes necesidades de estructura para el campamento.

Aún así creo que es importante señalar que estas cinco o seis personas que participaron en la organización debían hacerse cargo de todas las necesidades básicas para el funcionamiento del campamento (spacios, comida, agua, electricidad, etc.), el contenido del campamento (temáticas de los talleres, proyeciones de perlículas, las sesiones del proceso RtF, contactos con la comunidad local, etc.) así como bastos temas como subvenciones y mobilización.

En este grupo había tres personas que hablaban Rumano, dos de ellas de habla nativa. Estas dos personas estaban también muy involucradas con la campaña Save Rosia Montana y por lo tanto tenían un montón de contactos con personas que tenían los materiales que necesitábamos para el campo, pero esto también les terminó dejando con una gran responsabilidad para básicamente todo.

Emplazamiento del campamento

El campamento tuvo lugar en Rosia Montana, un pueblo el las montañas Apuseni de Rumania.

Rosia Montana no tiene conexión de bus con el pueblo, la única posibilidad de tranposrte públicor son buses que paran en la entrada del pueblo, desde donde aún tenias que andar cerca de 6 kilometros hasta el centro del pueblo.

El Campamento se encuentra en una meseta por encima del pueblo, lo que significó una subida de otros 1.5 kilómetros cuesta arriba por un camino estrecho. La meseta es acesible en coche, pero las condiciones del camino son muy malas y el aceso de la carretera no viene desde Rosia Montana sino a través de un pueblo vecino.

Así que el tranpostre desde y a el campamento fué el mayor tema y el acceso al campamento fue también bastante restringido a las personas capaces de subir y bajar una colina en todo momento para bajar a la aldea, etc. El tema del transporte fue resuelto por las cosas más necesarias que tuvimos que transportar, aunque durante el trabajo de preparación en la meseta había veces no había ningún coche y el transporte fue duro. También hubo poco apoyo para ofrecer a las personas que no iban tan bien a pie durante el campamento.

Infraestructura básica

Una de las grandes tareas de trabajo del equipo organizador fué lidiar con la infraestructura básica del campo, es decir, espacio para tiendas de campaña, cocina, aseos, agua, alimentos, carpas, etc, así como los medios económicos para conseguir estas cosas (la financiación).

El campamento se basó en una propiedad sin uso, propiedad de una familia que participaba activamente en la resistencia contra la mina. Las casas, así como los prados que rodean sirvió como

base para la mayor parte de las actividades del campamento. Los talleres y las asambleas tuvieron lugar en tiendas en la meseta (prados comunales para el pastoreo de caballos, vacas y ovejas).

Alguna infraestructura básica estaba en el lugar o habían estado antes por el FanFest, un festival de música celebrado en la meseta hacía un par de años para apoyar a la resistencia contra la mina. Los temas principales fueron (re)construir baños, tener una cocina que trabajase para, posiblemente, un par de cientos de personas y con más urgencia que el agua fluyese para beber y cocinar.

Algunas de estas tareas resultaron más difícil de lo imaginado y algunas terminaron solamente el día en que el campo fue oficialmente inaugurado. El proceso de proveer esta infraestructura básica llevó una gran cantidad de tiempo y energía de las cinco personas que organizaban el campamento. Especialmente los dos hablantes nativos fueron inundados constantemente con la escritura de mails y haciendo llamadas sobre las cosas que nos faltaban todavía, por ejemplo tratando de organizar tiendas de campaña para celebrar asambleas, ollas para la cocinay demás.

Pero a medida que más y más personas comenzaron a llegar las cuestiones de supervivencia fueron más o menos resueltas y hubo tiempo para recurrir a lo que realmente iba a suceder durante el campamento y la forma en que esto iba a ser estructurado.

Contenido

La cuestión sobre cómo estructurar el campamento, es decir, cómo encajar los talleres propuestos, recogidos previamente por el grupo organizador, y las sessiones sobre el proceso de RTF, no había sido realmente abordado por nosotros quienes pasamos un mes tratando de hacer juntas toda la infraestructura básica necesaria. Lo que se había hecho era el diseño de una propuesta de estructura cotidiana del campamento, a partir de horas de sesiones plenarias por la mañana y las horas de las comidas, así como los tiempos propuestos para una demo programada y los tiempos para el proceso de RTF, por lo que, básicamente, sólo un calendario bruto con un montón de espacio vacío.

Así que dos días antes del campamento (o menos) un grupo de personas que acababan de llegar comenzó a planear el primer día del campamento, que se suponía iba a ser un día de dar la bienvenida, llegar a conocerse unos a otros y compartir acerca de por qué cada uno estaba allí . Esto funcionó bien sin problemas, y mientras tanto otro grupo de personas había organizado la programación de talleres, debates, grupos de trabajo, reuniones, etc, que terminó siendo pintada en una pared y todas las personas (participativamente) siendo capaces de publicar su propio contenido en cualquier momento que ellos quisieran, con las ranuras reservadas para una manifestación prevista para el sábado y los tiempos para el proceso de RTF.

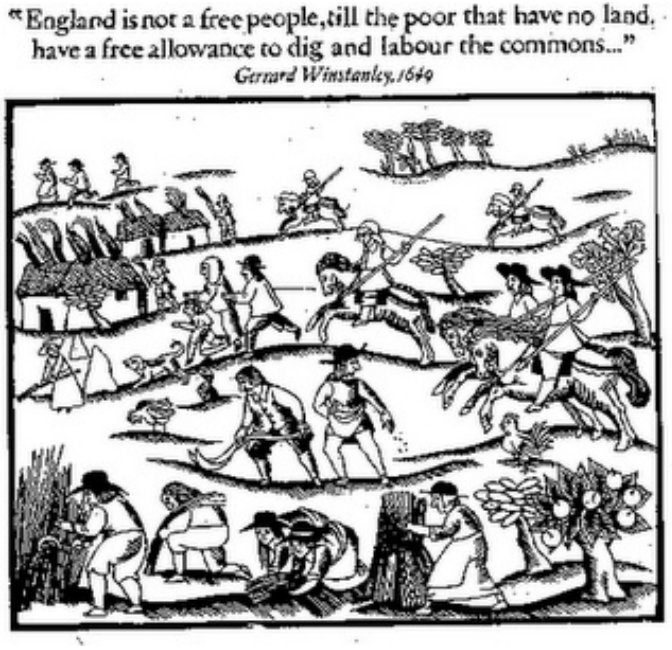
Este calendario provisional fue entregado en el segundo día del campamento, cuando casi todos los talleres fueron cancelados a hablar de la manifestación que se suponía iba a tener lugar dos días después. Este cambio de horarios desplazó todo el campamento, así como las asambleas de la mañana tomaron más tiempo de lo esperado y una acción más directa fue planeada la qual anuló otra jornada de talleres.

They make the laws
To chain us well
The clergy dazzle us with heaven
Or they damn us into hell
We will not worship
The God they serve
The God of greed who feed the rich
While poor folk starve

We work we eat together
We need no swords
We will not bow to the masters
Or pay rent to the lords
Still we are free
Though we are poor
You Diggers all stand up for glory
Stand up now

From the men of property
The orders came
They sent the hired men and troopers
To wipe out the Diggers' claim
Tear down their cottages
Destroy their corn
They were dispersed
But still the vision lingers on

You poor take courage
You rich take care
This earth was made a common treasury
For everyone to share
All things in common
All people one
We come in peace they said
The orders came to cut them down



Puedes encontrar la versión grabada de esta canción de Billy Bragg en YouTube:

https://youtu.be/lxW5yvpeHg4

The World Turned Upside Down, Leon Rosselson, 1975

Tocar con el capo en el 2º traste para que el mi sea un mi sostenido.

```
   E
In 1649
                B
To St. George's Hill,
            A
A ragged band they called the Diggers
          E                   B
Came to show the people's will
                E
They defied the landlords
                B
They defied the laws
                A
They were the dispossessed
B                       E
Reclaiming what was theirs
```

We come in peace they said
To dig and sow
We come to work the lands in common
And to make the waste ground grow
This earth divided
We will make whole
So it will be
A common treasury for all

The sin of property
We do disdain
No one has any right to buy and sell
The earth for private gain
By theft and murder
They took the land
Now everywhere the walls
Spring up at their command

A pesar de que todo el mundo era consciente de que estos cambios de horario eran inevitables muchas personas se sientieron frustradas con los talleres que no ocurrieron o no haber podido asistir a algunos talleres a medida que más y más tuvieron que ser puestos en la franja misma para adaptarse a la mayor cantidad posible.

Otra gran carga de trabajo eran los tiempos previstos para el proceso de RTF, que estaba destinado a ser una posibilidad para reflexionar sobre lo que el proceso RTF había estado siendo desde el último campamento de 2009 en Cravirola. Así como una evaluación de cómo RTF ha creado herramientas, como el boletín, pagina web o asambleas, si están trabajando o no y cómo RTF quiere, debe o puede progresar.

Estas sesiones fueron preparadas por un tercer grupo de personas, la mayoría de las cuales habían sido de alguna manera involucradas en RTF por un tiempo, en el acto.

Las acciones, talleres, etc que salieron de este proceso espontáneo (algunos dirían caótico) fueron bien recibidas y muchas personas se sintieron capaces de unirse, participar y tomar la iniciativa en las acciones, así como en el campamento. Sin embargo, algunos talleres también se perdieron en el camino y no se hicieron, así también algunas personas sintieron, que eran muchas horas de duración en charla plenaria sobre las acciones en lugar de que se hubieran hecho pequeños grupos de personas, que quisieran hacer estas acciones, la planificando y coordinandose. Lo que funcionó muy fino y bien, fue la coordinación con la comunidad local en la resistencia, ya que siempre se consultó acerca de las acciones de antemano y si estarían de acuerdo en este tipo de acciones o no.

Un punto que se había previsto para el programa, que se perdió un poco, fueron las acciones de habilidad, talleres y trabajo práctico con la comunidad local. Esto se debió en parte al "grupo de la organización de" no ser capaz de obtener información clara de la comunidad local cuándo y cómo esto podría ser posible, así como la sobrecarga de trabajo que estábamos tratando de manejar.

Personalmente, creo que este fue uno de los puntos más débiles, ya que esto impidió a la gente del campo y la comunidad local para ponerse en contacto a través del trabajo práctico y la interacción y hacerse una idea del uno con la otra. Aún así hubo buen compañerismo y la interacción con la comunidad local los cuales conectaron con todo el mundo (espero) que se encontraba en el campamento, a la resistencia de Rosia Montana y resistiendo a la gente, pero esto podría y debería haber sido mucho más centrado. Al menos desde mi punto de vista.

Interpretación

Desde el comienzo del campamento, el inglés se convirtió en el principal idioma hablado. Esto planteó dificultades para algunas personas, ya que no había tanta fluidez en este idioma como los demás y por lo tanto tenían problemas expresando sus opiniones en las asambleas o tenían la sensación de que podría ralentizar el proceso, si todo el mundo necesitase interpretación para entenderlas. Tuvimos ayuda de la interpretación del colectivo Coaty y algunas interpretes voluntarias. Tal como esparábamos más rumanos aparecieron, la interpretación fue realizada mucho más para los hablantes

rumanos que otras lenguas. Así que las interpretes se aburrieron con la interpretación de un idioma que muy pocas personas necesitaban y no hablaron y poca gente le importaba recoger las radios a los inicios de las asambleas(que la gente necesitaba para poder escuchar la interpretación), lo que hizo aún más difícil para la gente hablar en su lengua materna, ya que consideraban que ocasionarian molestias a que la gente se levantase a coger la radio en medio asamblea.

Asistencia y Mobilización

Una de las cosas que sin duda necesitan de reflexión es qué tan pocas personas de la Europa "oriental" asistieron a pesar de que el objetivo del campamento era cerrar la brecha de ser una Constelación europea occidental a estar conectado más con otras partes de Europa, sobre todo la antigua Unión Soviética o los estados comunistas. Desde mi punto de vista, el campamento fracasó en este aspecto, a pesar de que había gente de países orientales e incluso personas de lugares tan lejanos como Turquía, pero la presencia de los rumanos fue mucho menor de lo que esperábamos, así como de otros países de la región.

Creo que un análisis real de por qué sucedió esto no se puede hacer por mí mismo, ya que no soy consciente de todas las implicaciones de los contextos y situaciones locales. Hay cosas que todavía quiero señalar es que no estoy seguro de lo bien que nos pusimos en contacto con la gente, informándoles sobre el campamento, que para mí sigue siendo una pregunta abierta, por ahora, y mi comprensión personal, que podría ser difícil para las personas para tomar unas vacaciones para venir a Rumania para un campamento de diez días, así como la estructura social en los antiguos países comunistas parece muy diferente que la de los países del bloque capitalista en la postguerra fria. Aún así creo que hemos intentado cosas y cosas se movieron. Como muestra, este boletín, tenemos algunas de las contribuciones de las personas de la Europa no "occidental" y en ese sentido han logrado llegar a un cierto punto.

Puntos Abiertos

Hay algunas cuestiones que no se tomaron en cuenta a su medida, algunos de los cuales soy consciente y preocupada, y algunos podrían ser puntos ciegos en mi mente. Una cuestión que todavía quiero plantear es la cuestión de género, la forma en que se vivió, fue percibido y realizado en el campamento. Todavía me siento incapaz de hacer esto lo suficientemente en este texto, ya que el tema es más amplio que el campamento y lo que ocurrió allí. Así que mi propuesta es tener una sesión en la reunión de Turín sobre el género y la forma en que juega un papel en la estructura y las actividades de la RTF y como es parte de nuestras actividades como una constelación transnacional y cómo realizar la confrontación con este tema una parte continua de las actividades de RTF.

Conclusión

Para mi el campamento fue una experiencia increíble que fue muy energizante y sorprendente. Tener a mucha gente de diferentes luchas y experiencias y un ambiente agradable y acogedor alrededor del campamento formado por todo lo que podría haber criticado en el texto.

The gentry are all round stand up now, stand up now
The gentry are all round stand up now
The gentry are all round
On each side they are found
Their vision so profound
To cheat us of our ground
Stand up now stand up now

The clergy they come in stand up now, stand up now
The clergy they come in stand up now
The clergy they come in
And say it is a sin
That we should now begin
Our freedom's for to win
Stand up now diggers all

The lawyers they conjoin stand up now, stand up now
The lawyers they conjoin stand up now
To arrest us they advise,
Such fury they devise,
The devil in them lies
And hath blinded both their eyes
Stand up now, stand up now

'Gainst lawyers and 'gainst priests stand up now, stand up now
'Gainst lawyers and 'gainst priests stand up now
For tyrants they are both,
Even flat against their oath
To grant us they are loathe
Our meat and drink and cloth
Stand up now diggers all

Stand up now diggers all!

Puedes encontrar la versión grabada de esta canción de Chumbawamba en YouTube:

https://youtu.be/OA4FTIz2Zrw

CANCIONES ACERCA DE LOS DIGGERS

Los "Diggers" fueron un grupo de comunistas agrarios ingleses protestantes, empezaron con Gerrard Winstanley en 1649. Los "Diggers" intentaron reformar el existente orden social con un estilo de vida agrícola basado en sus ideas de creación de pequeñs comunidades rurales igualitarias.

THE DIGGERS' SONG, SIGLO XVII

```
      Dm            A7            Dm
You noble diggers all stand up now, stand up now
You noble diggers all stand up now
      F
The wasteland to maintain
      C
Sin cavaliers by name
      Dm
Your digging does maintain
      A7
And persons all defame
           Dm  A7        Dm
Stand up now, stand up now
```

Your houses they tear down stand up now, stand up now
Your houses they tear down, stand up now
Your houses they tear down
To fright your men in town
But the gentry must come down
And the poor shall wear the crown
Stand up now diggers all

With spades and hoes and plows stand up now, stand up now
With spades and hoes and plows, stand up now
Your freedom to uphold
Sin cavaliers are bold
To kill you if they could
And rights from you to hold
Stand up now diggers all

También el mes en Rumania trabajando intensamente en el campamento con otras cuatro personas increíbles me hizo muy feliz, a pesar de que el proceso fue duro y hubo una gran cantidad de situaciones de estrés fue un tiempo increíble y la oportunidad de conocer a ustedes cuatro, muchas gracias!

Como la idea de este texto fue reflexionar sobre el campamento y tal vez hacer algunas sugerencias en cuanto a lo que se podría mejorar para la próxima organización del campamento, aquí están algunos puntos que tengo en mente.

– Al elegir un lugar ser conscientes de lo fácil o difícil que es llegar y las inclusiones y exclusiones crea esto.

– Vea cuántas personas realmente están dispuestos a ayudar en el proceso de organizar el campamento.

– Asegúrese de que usted tiene un par de hablantes nativos (rather more native-speakers than non-natives).

– Trate de juzgar la cantidad de trabajo que tendrá que poner en la construcción de infraestructura en los terrenos del campamento y ver si vale la pena el tiempo o la cantidad de energía necesaria.

– Asegúrese de que hay suficientes personas para asumir con la organización de la infraestructura, así como la planificación minuciosa de los contenidos, así como las cuestiones de cómo organizar los horarios y el trabajo con los retrasos y los cambios en el calendario.

– Asegúrate, que los puntos de la agenda general estan bien preparados de antemano.

– Tenga un tiempo realmente increíble juntos, esto no debe ser un trabajo, esto es placer!

– Comience involucrando a la comunidad local desde el principio en el proceso de la organización y mantenerse en contacto con ellos. Trata de llegar a acuerdos fijos para cuando y que contenido les gustaría ayudar, si así lo deseaba.

– Si el campamento se lleva a cabo en una comunidad en lucha, ser conscientes de cómo reacciona la policía en qué tipo de acción, ¿qué acciones van a ser razonables en el contexto local y reflexionar sobre tu postura personal hacia la acción política directa, y si puede ser inapropiada para la contexto local.

– Tu te vas, la comunidad local se queda!

Espero haber puesto en marcha un debate con esto y poner algunos puntos de interés que vale la pena tener en cuenta al preparar un posterior campamento . Sea consciente de ello, es una actividad energizante, divertida y agradable, que es altamente adictiva.

Si tienes algún comentario o quieres contactar escríbeme a

due@riseup.net

¡ESTA PRIMAVERA SE LLEVAN CASCOS!

Este artículo quiere invitar a reflexionar sobre el uso del inglés como lengua vehicular en los encuentros europeos de Reclaim the Fields.

En la ultima acampada en Rosia Montana hubo interpretación simultánea, el colectivo Coati ofreció el material necesario para poder usarla en dos tiendas y también en pequeños grupos, contamos con dos técnicas, con un montón de personas que en su inscripción se ofrecieron para hacer de interpretes voluntarias y con el trabajo voluntario de 6 interpretes profesionales. Aún con todo esto en las asambleas, talleres y charlas la gran mayoría de personas que intervinieron lo hicieron en inglés. Pudimos escuchar pocas intervenciones en otras lenguas, escuchamos pocas opiniones de gente que no sabía expresarlas en inglés.

Estuve preguntándome por qué escuchamos tan pocas voces en otras lenguas. Pensé en diferentes supuestas razones. La primera que me vino a la cabeza fue que a lo mejor todas las que estábamos en la acampada sabíamos hablar inglés; la descarté rápidamente: yo misma lo hablo fatal y en Rosia Montana hablé con otras, compartí, observé y comprobé que no era la única. Seguidamente pensé que era probable que la gente que no lo hablábamos no teníamos nada que decir; me pregunté: ¿es que por el mero echo de no saber inglés no tenemos nada que decir?. Descarté esta razón por estúpida, infundada y porqué me ponía furiosa. Se me ocurrió una tercera suposición; a lo mejor las que no sabíamos inglés no queríamos expresar nuestras opiniones. Esta hipótesis tampoco me convenció en absoluto, por mi propia experiencia sabía que tampoco era cierta pero me llevo a otra. Pensé que probablemente las que no hablábamos inglés no nos sentimos cómodas para hacerlo en otras lenguas pese a la interpretación simultánea. Y me auto-confesé que eso es lo que me había pasado a mi misma aún habiéndome forzado a hacerlo varias veces.

He reflexionado sobre la hipótesis de no sentirse cómoda para hablar en la propia lengua, lo he compartido con otras y finalmente pienso que es una de las razones fundamentales del porqué escuchamos pocas intervenciones en otras lenguas. En un contexto donde la lengua vehicular por excelencia es el inglés, delante de ciento-cincuenta, de veinte o de cuarenta personas, da vergüenza expresarse en otra lengua, explicitando así, que no sabes hacerlo en inglés. Hace falta sumarle a esto el echo de que para que te puedan entender hace falta ponerse la radio, sintonizar la frecuencia correspon-

Un Programa intensivo y coloreado

El programa consistía en diferentes plenarios, encuentros temáticos y regionales. En él los delegados intercambiaron experiencias y su idea de Soberanía Alimentaria, debatieron dificultades y avances y buscaron conjuntamente estrategias para una gestión democrática del sistema agrario y alimentario. “Estamos convencidos que un cambio en nuestro sistema agrario y alimentario es un primer paso en la dirección de un cambio más amplio en nuestra sociedad” decía la declaración, resultado de las discusiones surgidas al largo del Fórum.

Soberanía Alimentaria no solo exige un control democrático de la producción, distribución y acceso a alimentos. Tiene que estar ligado con la eliminación de cualquier forma de violencia como sexismo, racismo y clasismo. En un encuentro de mujeres que tuvo lugar el primer día, las delegadas debatieron sobre la continua situación desfavorecida de la mujer en el campo y enfatizaron la necesidad de la lucha contra el patriarcado.

También había actividades más ligeras, como las formaciones mañaneras en comunidad, Místicas, el Field Day, con salidas y excursiones a granjas locales, una marcha ruidosa por la ciudad y el mercado de las ideas el viernes, en el que multitud de iniciativas austríacas y europeas presentaron públicamente sus ideas. Desde un intercambio de semillas mediante degustaciones, hasta un montón gigante de alimentos basura de un supermercado, así como un colorido escenario con teatro y música fue ofrecido a los habitantes de Krems y alrededores, como también un gran abanico de opciones e ideas prácticas para llevar a cabo la Soberanía Alimentaria.

Las comidas comunitarias del fórum, de las que se encargaba una cocina popular de la región, con menús biológicos y vegetarianos en grandes cantidades y un programa cultural durante las noches fueron una parte importante del programa. En estos espacios se daba pie al intercambio informal y el tejer de la red, ya que en los encuentros oficiales no había tiempo para esto.

Los resultados del Fórum fueron, aparte de conocerse y consensuar la declaración, se identificarón los problemas concretos de Europa, las estrategias para un nuevo sistema agrario, alimentario y social y los instrumentos políticos para poder llegar a círculos más amplios y a más organizaciones e instituciones. Además las diferentes regiones presentaron sus planes de acciones concretos, fijandose dos días de acciones colectivas a nivel europeo: el día mundial de la alimentación (16 octubre) y el día de la resistencia de los pequeños campesinos el 17 abril.

Para que el trabajo conjunto realizado en el Nyéléni Fórum y las estrategias planeadas sean fructíferos y se genere un movimiento fuerte, es necesario el trabajo continuado post-fórum. Lo que es seguro es que el Nyéléni-Europa Fórum es un hito para un movimiento europeo para la Soberanía Alimentaria. Cómo evolucione esto en el futuro próximo será interesante de ver.

Más Info

http://www.nyelenieurope.net/

UN MOVIMIENTO EUROPEO PARA LA SOBERANÍA ALIMENTARIA

Del 16 hasta el 21 de agosto hubo lugar en Krems, Austria, el Nyéléni-Europa Fórum para la Soberanía Alimentaria, un hito para el movimiento europeo para la Soberanía Alimentaria.

¡Un cuenco lleno de tierra, una jarra de agua y un puñado de semillas entregó Ibrahima Coulibaly de Malí en la primera noche a los participantes del Nyéléni-Europa Fórum. El símbolo de Nyéléni se seguirá transmitiendo en cada Fórum, Nyéléni es el nombre de una legendaria campesina feminista de Mali. Hace cuatro años se celebró en Mali el primer Nyéléni-Fórum mundial para la Soberanía Alimentaria, fundado con la ayuda de Ibrahima Coulibaly.

La declaración de Nyéléni de 2007 dice: "Esperamos que se realicen muchas acciones y foros locales, nacionales, regionales y internacionales." Krems fue en agosto el escenario del segundo Nyéléni-Fórum, esta vez con Europa como eje central. "Es importante que se genere un movimiento fuerte en Europa, porqué las actuales políticas agrarias europeas, tiene repercusiones irreversibles sobre campesinos y campesinas y mercados de otros países" dijo Ibrahima y deseó con sus regalos a los participantes europeos un fructífero fórum.

Los Objetivos del Foro

I fue fructífero el fórum en Krems, en el que se encontraron más de 400 campesinos y campesinas, jardineras, productoras, activistas medioambientales, representantes de ONG e iniciativas, científicos, etc. provenientes de 34 países europeos, 9 delegados de países del Sur global, así como más de 150 ayudantas, intérpretes i cocineras.

Mucho antes del Fórum empezó el trabajo para la creación de un movimiento europeo para la Soberanía Alimentaria. Mientras muchas organizaciones en Europa hace tiempo que trabajan temas parecidos, el Fórum debía de servir para unir fuerzas, conseguir una coordinación efectiva y llevar el concepto de Soberanía Alimentaria un escalón más lejos.

El objetivo de las organizadoras, compuesta sobretodo de por Vía Campesina ECVC y sus componentes austríacas ÖBV, Friends of the Earth, Attac y FIAN, fue acercarse a regiones o sectores de la sociedad aun poco implicadas en la lucha por la Soberanía Alimentaria. Sobretodo llegar a países caucásicos y al sur y este de Austria era un paso importante para el Fórum, para lograr reforzar la red y las acciones coordinadas a nivel europeo.

diente o levantarse porqué se daba por echo que toda la asamblea seria en inglés. No es el propósito de este texto entrar en detalle en el porqué una puede sentirse insegura por no saber inglés. Las razones pueden ser muchas, entre otras: evidenciar tu clase social, tu nivel de estudios, tu procedencia, que nunca has salido de tu pequeña región, etc.

Pienso que en el campamento del verano pasado el uso de la interpretación simultanea y de mantener una asamblea, charla o taller en diferentes lenguas, aunque hubo todos los recursos necesarios para hacerlo, no se normalizó, porqué se limitó al a facilitar la comunicación de las que no saben hablar en inglés. Y que por este mismo echo hacía falta insistir en que no daba pereza montar un equipo para que una persona pudiera entender la asamblea, que las interpretes voluntarias estaban dispuestas a traducir.

Creo que hace falta una reflexión individual y colectiva sobre el uso del inglés en nuestra constelación porqué según mi opinión tiene un papel importante a la hora de definir quien participa en nuestros encuentros europeos y en nuestra red. ¿Quien habla inglés? ¿Nos estamos limitando personas europeas de clase media y con estudios? Para mi es una pena limitarse a este abanico de personas y excluir al resto.

Según mi opinión estamos haciendo el trabajo a medias. RtF es una constelación que apuesta por una organización asamblearia que trabaja para organizarse de forma horizontal. Hemos decidido utilizar interpretación simultanea para que todas nos podamos expresar y entender pero des de mi punto de vista no se trata de que tengamos tan solo la posibilidad de expresarnos oralmente y que nos entiendan sino que podamos hacerlo de una forma que nos sentimos a gusto para hacerlo. Y si para que todas podamos hablar con la misma comodidad hace falta reducir el uso del inglés como lengua vehicular para normalizar el uso de otras lenguas y la utilización de la interpretación simultánea; des de mi punto de vista hace falta hacerlo.

Para mi los inconvenientes son mínimos: el incremento de tiempo necesario para poder hacer la traducción, el zumbido en las orejas, tenerse que ponerse y sacarse los auriculares. Los puntos a favor valen mucho la pena: si todas nos expresamos en nuestras lenguas todas ganamos en fluidez a la hora de expresarnos, profundidad de reflexión, comodidad, rompemos jerarquías y favorecemos la participación de todas siendo más variopintas.

Algunas probaron una estrategia para invitarnos a todas a hablar en nuestras propias lenguas, intervenir primero en un inglés correctísimo y seguidamente en otra lengua obligando a todo el mundo a ponerse los cascos para escuchar la traducción. Aún así pocas nos atrevimos!

Así que invito a que cada una utilice la lengua que le es más cómoda, normalizando así el hecho de mantener una asamblea, una charla o un taller en más de una lengua. Haciendo sentir a las personas que no saben hablar inglés que no es solamente una necesidad para ellas, sino colectivamente se ha elegido apostar para que todas nos podamos expresar con la lengua en la que nos sentimos más cómodas y que por lo tanto no se está haciendo un esfuerzo para que ellas puedan hablar.

¡Habla tu lengua favorita, favorece la participación cómoda de todas: porqué el lenguaje es poder!

LE SABOT: SPECIAL AIRPORT RURAL FIGHT!

Seis meses atrás, nosotras, el colectivo de Le Sabot, nos unimos a la lucha contra el aeropuerto proyectado en Notre-Dames-des-Landes.

En este texto presentaremos nuestra experiencia, os daremos alguna información sobre nuestras actividades agrícolas, y compartiremos nuestras reflexiones sobre la ocupación de tierras como herramienta para combatir estúpidos proyectos como este.

Contexto histórico

En los años 60, la gente que vivía en Notre-Dame-des-Landes y sus alrededores, escuchó por primera vez hablar del gigantesco proyecto de urbanización que llegaría y destruiría sus tierras. El plan era construir un aeropuerto internacional para Concorde, la joya de las compañías aeronáuticas francesas, y permitiría superar la barrera del sonido por primera vez al norte del Atlántico. Desde el punto de vista del crecimiento económico, tener un aeropuerto en la región, podría abrirles al mundo e inyectar grandes cantidades de dinero en el área.

Pero esto requeriría enterrar en concreto alrededor de 2000 hectáreas de tierra cultivada en una zona de humedales. En un contexto local de fuertes luchas campesinas (luchas contra el incremento del tamaño de las granjas, conexiones con operarios industriales en huelga, creación de Paysans en Lutte, etc.), fue creada una asociación de campesinos afectados por el aeropuerto (ADECA) con la intención de defender su sustento. Ellos lucharon para continuar instalando nuevas granjas y, durante varios años, esta región fue uno de los lugares con un mayor surgimiento de granjas en toda Francia.

Veinte años después el proyecto estaba casi abandonado: Concorde no vendía tanto como esperaba, y la crisis económica aparecía a mediados de los sesenta. El proyecto de aeropuerto estaba completamente olvidado y nosotras creímos que las tierras serían preservadas.

El proyecto renace a principios del año 2000 con el gobierno local socialista. Se desea entonces crear un nuevo aeropuerto internacional para aliviar los aeropuertos parisinos y para evitar que los aviones vuelen sobre la ciudad de Nantes por razones de seguridad, por supuesto.

La lógica de los legisladores es simple: esto encajaría en una dinámica de crecimiento de la ciudad que atraería nuevos inversores, competitividad e innovación para Nantes y esta región. Y esto significa mejorar las infraestructuras de

1.500 entre los años 1923 y 2004. Se realizó una rueda de prensa, seguida de un turno abierto de palabra, donde todo el mundo podía exponer si opinión, jóvenes bailaron danzas tradicionales, acompañado de Bulgur (maíz tostado) y zumo de uva. Representantes de todos los partidos políticos estuvieron presentes, exceptuando el partido en el poder, el AKP.

Por otra parte hubo el espanto de las arqueólogas, debido a que ahí se encontraban los restos de la ciudad de Thebe, de 4.000 años de antigüedad. El 1 de agosto de 2011 apareció una esperanzadora noticia en un conocido periódico: “La mina de Tepeoba debe de cerrarse, las excavaciones de la ciudad de Thebe han empezado”. De todos modos por parte de la administración no se intervino de ninguna forma y no se llegó a realizar ningún estudio arqueológico ni una excavación con fines científicos.

Los principales perjudicados de la mina de Tepeoba, los payeses de los olivares, reaccionaron los últimos. Solo cuando se arrancaron grandes cantidades de olivos y se destruyeron campos de cultivo, para el levantamiento las líneas de tensión y la construcción de las carreteras de acceso, se quejaron los campesinos y campesinas ante la administración local. Aún así no consiguieron nada.

PROTESTAS EN CONTRA DE UNA MINA DE MOLIBDENO Y COBRE EN TURQUIA

Los alumnos de la escuela de Tepeoba hicieron una salida y visitaron la, hasta ahora, única mina de Turquía, que dispone de la tecnología para la extracción Molibdeno. Las 40 alumnas del pueblo de Tepeoba y 500 ciudadanas, plantaron juntamente con las profesoras y el personal técnico de de la Mina 500 plantas para la cubierta del suelo y 150 árboles frutales. Según la Directora de la escuela de Tepeoba, acciones como estas están muy bien, ya que aumenta la conciencia medioambiental de los niños. Al cierre de la jornada hubo una comida en la cantina del pueblo con el personal técnico y se repartieron regalos como recuerdo de este inolvidable día. (Así describía el diario local el 08.04.2011 bajo el título "Concienciación medioambiental: nuestros alumnos han plantado árboles por primera vez").

Las instalaciones, en la cuales oficialmente se extrae Cobre y Molibdeno (parece ser que también se podría estar extrayendo oro) a que hacemos referencia, se encuentran en el Noroeste de Turquía, a unos 10 km Norte de Harvan, Provincia de Balikesir. (En total se concedieron unas 100 licencias para extraer minerales en la región de la Sierra de Ida). La superfície de explotación, que se compraron de un bosque estatal, comprende 1,7 km2. El bosque de pinos negros que había anteriormente, que ocupaba la mayor parte del área, fue radicalmente talado en muy poco tiempo.

A tan solo 1000 metros de la zona de explotación minera se encuentra un campo de olivares. La ley §4086/5 del año 1995 prohíbe la construcción de cualquier tipo de infraestructura que no tenga que ver con olivos en un radio de 3 kilómetros de distancia. Parece ser que en este caso no se ha seguido la regulación establecida. A pesar de esta ilegalidad el estudio de impacto ambiental fue aprobado en beneficio de la Empresa Özdogu Insaat ve Tic.Ltd. Sti.

Las reacciones opositoras al proyecto vinieron de diferentes partes. Des de el momento en que las obras de construcción se hicieron visibles se llevaron a cabo, a partir del 10 de abril de 2011, las primeras manifestaciones. 750 activistas medioambientales caminaron con tambores y pancartas, exigiendo el retiro de de la licencia. Protestaron contra el Gobierno que des de 2004 concedió 45 000 licencias, de las que el 30% fueron para empresas extranjeras, frente las solo

transporte, creando nuevas areas industriales y comerciales, creando los correspondientes puestos de trabajo, incrementando la población, y finalmente, pretendiendo crear una larga metrópolis de 100 kilómetros que conectaría Nantes a Sant-Nazaire, con un montón de carreteras, autopistas, trenes de alta velocidad, etc. El aeropuerto debería por lo tanto ser visto como un elemento clave que permitiría a la región convertirse en un punto central para el transporte de bienes y personas.

Para hacer aceptable este vasto proyecto de destrucción ecológica, Vinci, la compañía que está llevando a cabo la obra tuvo una idea que merece un precio por su estupidez: El aeropuerto sería the "alta calidad ambiental". No solo las leyes de compensación ecológica serían respetadas, el aeropuerto tendría su propio proyecto CSA, paneles solares en los tejados de los edificios, y también probablemente verdes plantas en el interior de las terminales.

Pero todavía, alguna gente se está resistiendo la lógica del capitalismo. Tan pronto como el proyecto renació, ADECA ataca de nuevo, nuevas asociaciones se crean como ACIPA, que reúne a gente en contra del aeropuerto, colectivos de "ciudadanos vigilante", el colectivo de "inhabitantes en resistencia" o también la coordinadora de opositores al aeropuerto que reúne alrededor de 40 asociaciones y colectivos de todo el territorio.

La ocupación de la ZAD

En 2007, durante un picnic entre oponentes, cobra fuerza la idea de conectar la lucha contra el aeropuerto con la del acceso a una vivienda digna. El gobierno local, el Conseil Général, todavía compraba algunas tierras y casas en previsión de la construcción del aeropuerto pero dejándolas luego vacías. Así fue como la primera casa fue ocupada.

Dos años después, fue organizada una Semana de Resistencia como el Climate Camp en el ZAD, ahora renombrada Zona en Defensa, que reunió a centenares de personas. Se difundió una llamada para ocupar las tierras y casas vacías y fue circulando entre los círculos militantes. La idea es reinvertir en este área y ejercer resistencia cuando fuesen a vaciar el lugar, estar en la zona de actuación, y poder reaccionar mejor en caso de que as obras progresasen, etc. La ocupación ilegal es ahora considerada una herramienta para luchar contra el aeropuerto por la vía legal, administrativa y mediática.

A día de hoy, alrededor de 25 lugares están ocupados en la ZAD: casas, cabañas, casas en los árboles, camiones, asentamientos no identificados, etc. La gente se está uniendo de diferentes maneras a nuestra lucha contra un mundo que crea este tipo de proyectos absurdos: contra el capitalismo y su extensión, contra el urbanismo, contra el autoritarismo de los que toman estas decisiones, contra el calentamiento global, contra la desigualdad social, contra las estructuras de poder, contra la desaparición de especies y espacios, contra la planificación de nuestras ciudades y el control de nuestras vidas, etc. Esto es también una forma de poner en práctica nuestras ideas, de alimentar reflexiones, de conectar con la gente que ha estado viviendo y luchando aquí por décadas, y con quienes quizás no compartamos todo nuestro análisis político o estrategia, pero con quienes nos interesa actuar.

Esta zona ocupada es, por supuesto, un lugar de tránsito y encuentro con compañeros llevando a cabo su propia lucha en otros lugares. Gente de Val de Suza, quienes están luchando contra la construcción del tren de alta velocidad entre Lyon y Turin, están pasando por aquí frecuentemente, amigos que partieron y conocieron a los campesinos sin tierra de Sudamerica, agricultores urbanos luchando contra la destrucción con ladrillo de tierras cultivadas en áreas urbanas, o como compañeros que vienen y traen algunas noticias de sus ocupaciones urbanas.

Le Sabot

En octubre de 2010, el primer encuentro francófono de Reclaim the Fields (RtF) tuvo lugar en Dijon, en el Espace Autogéré des Tanneries. Algunos ocupantes de la ZAD estuvieron allí y presentaron su lucha, el proyecto del aeropuerto, y su vida en la ZAD. La gente fue invitada a visitar la ZAD y verlo con sus propios ojos. En febrero, un grupo de militantes de RtF se encontraron en la ZAD para hablar sobre los problemas de acceso a la tierra y buscar una manera de apoyar la lucha contra el aeropuerto y el rápido crecimiento urbanístico. Un colectivo se formó sobre la idea de trabajar una parte de tierra no cultivada para crear un huerto en ella. La idea de de la manifestación del 7 de mayo había nacido: Ocupar colectivamente un terreno perteneciente al Conseil Général, el gobierno de la región, e instalar en él una granja llamada Le Sabot.

Veáse el boletín #4 para más detalles sobre esta manifestación.

Uno de los principales objetivos de esta manifestación fue realizar una acción masiva más allá de la idea ilegal intrínseca de recuperar la tierra. Nosotras queríamos que fuese una acción colectiva y federativa, en la cual todos los participantes de la lucha podrían encajar, conocerse y actuar conjuntamente: los ecologistas radicales con los campesinos locales, los ocupas neorurales con las familias de los pueblos cercanos, etc. Por supuesto, el acto simbólico de ocupar una porción de tierra para cultivar, en oposición al proyecto del aeropuerto, y el apetito del capitalismo, ayudaba muchísimo.

Por primera vez en este área, la ocupación fue anunciada con anterioridad, y hecha visible masivamente. Esta llamada a la acción abrió un nuevo abanico de posibilidades: haciendo posible reunir toda la diversidad de fuerzas de oposición para una acción común fuera de los límites de la ley. Y nosotros realmente sentimos también que la gente que participó en ella, llevará este lugar en su corazón y estará dispuesta a luchar de nuevo por ello cuando sea necesario: una buena forma de conseguir gente involucrada y compartir la responsabilidad por la futura defensa del lugar. El entusiasmo general nos lleva a imaginar otras acciones de este tipo.

Desde el 7 de mayo, el colectivo de Le Sabot ha estado trabajando la tierra, con el apoyo activo de varios vecinos y vecinas: uno de ellos ha excavado un pozo para obtener agua, otro deja su tractor y su motobomba, un campesino local ayudó preparando la tierra, etc. Algunos paneles solares han sido instalados, y muchos de los materiales de construcción fueron reciclados (invernadero, riego por goteo, túneles, etc.) El plantel que fue preparado con antelación fue transidor y trabajo especializado. Construir nuevos embalses es 6 veces más caro que optimizar las ya existentes.

El PNBPH ha sido promocionado como inversión privada mientras que está financiado por el "poder garantizado" de subvenciones estatales de alrededor de 49 millones de euros por año; los costes de este plan les cuestan a los ciudadanos alrededor de 16000 millones de euros, 2000 euros por persona.

La situación ahora

Una coalición de ong's medioambientales ha hecho campaña a nivel nacional y europeo desde que el PNBPH fuera anunciado en 2007. El embalse de Foz Tua llegó a ser un prominente foco de la lucha porque se inundó el valle del río Tua, lo cual lo convierte en un lugar de patrimonio mundial debido a las capacidades geográficas de la región, la producción agrícola (conocida mundialmente por sus viñas) y una linea de tren que data de principio de siglo.

La coalición pidió un informe independiente de la UNESCO para evaluar los planes del gobierno, los cuales semblaban descaradamente no sólo que este embalse descaracterizaria severamente la region y perderia el estatus del valor universal y excepcional, sino que las medidas de compensación eran menos importantes que considerar si debia construirse o no. Estas medidas en cuestión propuestas incluyen comisionar y premiar a los arquitectos que contribuyan a minimizar su impacto visual. Los embalses han sido un pretexto ideológico para construir a gran escala, un simbolo de la falacia económica del desarrollo sostenida durante el pasado siglo, ocasionando el éxodo rural compulsivo, abandonamiento de la tierra y perder los modos de ganarse la vida de modo sostenible.

Está a nuestro cargo ahora exponer la naturaeza obsolente de estas ideas. Un gran muro de cemento no puede ser la respuesta a los problemas económicos y sociales de nuestros tiempos. Necesitamos hacerles entender que sus intereses estan en contra de los valores.

Existe la campaña persistente por parte de grupos residentes locales formales e informales, conservadores y ciudadanos indignados para restablecer la verdad en la opinión publica acerca de esta cuestión y trabajar para un futuro diferente de la región de Tràs-os-Montes. Acciones propuestas para este año incluyen manifestaciones continuas en Lisboa y llevar a cabo una caravana solidaria a través de los pueblos del valle que culmine en una acampada, celebrada en la region, con su gente, en el río salvaje.

Más Info / Implicarse

ariana@gaia.org.pt

incluidos los que formaban parte de las viviendas. Se lo llevaron todo consigo, incuidas las tejas, dejando sólo los muros que encontraron con el nivel de agua. Hoy en día hace alarde de ser el primer museo submarino de Europa.

La batalla de Foz Coa

Cuando comenzaron los trabajos preparativos de este embalse, se encontró una colección de pinturas paleolíticas ante lo que se propuso que cada una de estas rocas fueran trasladas a un museo con la entera oposición de los arqueólogos. La campaña "Las pinturas rupestres no pueden nadar" comenzó con una masiva protesta de 600 personas en el propio lugar, bajo los auspicios de la campaña electoral de los socialistas, y posteriormente cuando éstos fueron elegidos en 1995 frenaron el embalse.

Dos paradigmas del crecimiento se enfrentaron en este momento; una estrategia industrial que depende del efecto del embalse como metabolismo económico y otra basada en la implementación cultural y las actividades locales que toman valor de patrimonio.

Foz Coa fue una victoria emblemática porque acogió un reconocimiento público de que ciencia y cultura tienen tanta importancia como el crecimiento y el capital, y tuvo una fuerte experiencia sin precedentes para el dominio público. El Museo ha recibido 35000 visitas el pasado año y va camino de ser considerado elmejor museo de Europa en 2012.

El Plan Nacional de Embalses

La situación actual del cambio climático y los aumentos de los precios del petróleo han coducido a favorecer las políticas de producción de energías renovables. El Plan Nacional de Embalses (PNBPH) aprovado en 2007 asumió el carácter de 'trabajo de interés público' porque fue dirigido a eso ítems, anunciándose como energía renovable, solución a la contaminación, dependencia externa y almacenaje de energía.

Vamos a ver si esto es verdad. Vamos a darle la vuelta a la tortilla. Primero, importamos el combustible para el transporte no la energía. Segundo, la experiencia internacional muestra que la eficiencia energética consta de hacer la mejor inversión en energía industrial. Condenar un río es una alteración violenta del orden natural, acarreando grandes pérdidas en la calidad de nuestro medio ambiente y el patrimonio cultural y no constituye una forma de energía renovable.

Tapadera descubierta

El plan de embalse también entra en conflicto con el plan de eficiencia de la energía nacional (PNAEE) aprovado en 2008 el cual aboga a reducir las emisiones en un 10% en 7 años (sirve de poco si tenemos en cuanta que Portugal es tan consumidor de energía que en 2010, a pesar de la crisis económica su consumo de energía creció un 4,7%). También está el caso que infringe la legislación europea de Habitat Directive y Water Framework Directive, a producir 0,5% de consumo de energía masivo y el 3% de demanda eléctrica.

Inversiones de interés económico en la eficiencia energética podrían reducir el 25% o más del consumo actual y 10 veces sus costes. Nuevos embalses son incompatibles con esta eficiencia mientras compitan con los fondos de las inversiones, incentivos de presuspuestos del Estado, esfuerzo financiero del consum-

plantado, y poco a poco, después de largas semanas de trabajo, los primeros tomates, zanahorias, lechugas, hinojos, remolachas, sandías, y todo empezó a aparecer.

Donde está la lucha, hay hortalizas! (y vice versa?)

Pese a que Le Sabot es una herramienta concreta para la autonomía alimentaria de sus ocupantes y fue creada para permitir que la gente del colectivo aprendiese con la práctica, su principal meta es ser un medio de lucha. El huerto está pensado como un lugar para promover la discusión: dos noches a la semana en la huerta y todos los domingos en la propia plaza, gente de Le Sabot ofrece sus vegetales a los locales y a los viajeros, y toma esto como una oportunidad para hablar sobre el proyecto del aeropuerto, sobre qué está sucediendo en ZAD, sobre la lucha y las cuestiones políticas que están en juego e intentan que la gente se involucre. Durante las horas que la granja está abierta se están creando también vínculos entre los ocupantes y los habitantes locales que vienen a por algunas verduras o algo de pan, hecho y horneado en la panadería ocupada de Les 100 Chênes (Los Cien Robles). Estos espacios abiertos hacen visibles las ocupaciones y su significado. Finalmente, hablando de los cultivos, el pronóstico puede ser también que se conviertan en una forma de construir puentes entre el mundo rural y las ocupaciones en lucha frente al aeropuerto, incluso que las relaciones con los campesinos locales y organizaciones campesinas puedan seguro ser exploradas a fondo.

Otra forma de "alimentar la lucha" es proveer de vegetales a varios colectivos de cocina del ZAD, e incluso otras como fue el caso de diversos encuentros con otros colectivos, por ejemplo durante los campamentos G8/G20 este verano o durante el campamento antinuclear en Valognes. En el futuro, deseamos reforzar a fondo estas conexiones con otras luchas.

Porque pensamos que todo el mundo debería tener acceso a la comida, y porque Le Sabot no quiere introducirse en la lógica de mercado, se ha decidido ofrecer estos vegetales en base a la donación: el dinero que es reunido es empleado en la financiación del proyecto (semillas, herramienta, etc.).

Este sistema podría a veces generar ciertas dudas. Por ejemplo, algunos ocupantes de ZAD podría no sentirse cómodo llevándose verduras sin ninguna contrapartida económica (lo cual es posible trabajando en base a la donación) y la tradicional obtención de verduras de los supermercados no ha desaparecido por completo todavía. Esta idea de donación no significa mucho para los locales todavía, quienes a menudo prefieren que se les diga un precio fijo, aunque ignoran su significado: es aún frecuentemente complicado justificar el precio de la verdura tomando como referencia el tiempo de trabajo que requiere en un modo de producción tradicional, ¿cuál debería ser el precio de un kilo de zanahorias que no quiere encajar en la logica de los mercados, o en un modo de producción basado en las ganancias y las pérdidas económicas?

Ahora, Le Sabot está al mismo tiempo realizando una evaluación de su primera temporada de cultivos y preparando la siguiente.

Este trozo de tierra es peculiar en cuanto que lleva consigo un proyecto colectivo muy específico: el que considera la producción de alimentos como una forma de combatir, en una red mayor de espacios ocupados y una lucha colectiva global.

Así que hemos de reflexionar sobre su lugar en esta lucha:

– ¿Es esta herramienta relevante en relación a la cantidad de tiempo que le dedicamos?

– ¿Estamos contribuyendo a reproducir la especialización en el ZAD? ¿Necesitamos gente para pasar sus días plantando nabos mientras otros pasan sus días haciendo reuniones? ¿Cómo podemos permitir que todos tengamos tiempo para otras actividades?

– ¿Cómo podemos usar eficientemente las características de Le Sabot para tener un impacto en esta lucha?

Otras cuestiones para hacer efectiva la visibilidad del lugar podrían necesitar de ser orientadas (relaciones con otros medios, sus impactos, etc.) o como esta imagen de "buenos ocupas que trabajan duro" que puede ser atribuida a la gente de Le Sabot. Nosotras a menudo necesitamos luchar contra las ideas negativas preconcebidas contra el resto de ocupas: pasando noches acabando un flyer, haciendo inacabables reuniones para preparar una acción, tomando tiempo para entender el mundo en que vivimos o formando parte de una sesión de trabajo colectivo para preparar una acción son a veces tareas menos visibles que el cultivo de una hectárea de hortalizas...

También está la cuestión de la viabilidad de tal proyecto, sin beneficios sociales (desempleo y otros beneficios) o la cuestión de una organización interna más eficiente.

El problema de conciliar una actividad agrícola, la cual requiere una planificación a medio plazo, con la precaria situación de la ocupación sigue siendo un reto para este bonito proyecto de granja "roquera".

Finalmente, esta forma de poner nuestras ideas en práctica permite demostrar que es posible desarrollar rápidamente un proyecto de cultivo, en el contexto de una lucha global, y sin muchos medios materiales. Siempre que sean construidas de antemano unas buenas relaciones con los locales, siempre que intentemos la unión y no la división, y si el plan se prepara con las personas y colectivos que ya viven en el lugar y compartiendo una buena dosis de esperanza y solidaridad. Incluso si la experiencia pudiese no ser reproducible como tal, e incluso si continúan surgiendo importantes preguntas, la ocupación de tierras puede ser una gran herramienta para la resistencia contra la artificialización del campo y la gran urbeanización.

Para más información

http://zad.nadir.org/, página web de los ocupantes de la ZAD

http://acipa.free.fr/, página web de la organización civil intercomunitaria de los afectados y afectadas por el proyecto del aeropuerto.

EL PLAN DE EMBALSES EN PORTUGAL

La electrización de Portugal llegó en los años sesenta y setenta cuando el régimen fascista impuso el desarrollo de la trayectoria de la industualización, la cual supuso que una intensa reorganización social y del territorio determinante minara las identidades rurales con una violencia sin precedentes.

Los proveedores de energia locales fueron nacionalizados formando la EDP (Electricidad de Portugal), consolidando el monopolio de producción, transporte y distribución de energía y comenzó a desarrollar la infraestructura hidroeléctrica que derramaría más de 150 decámetros por todo el territorio.

La entrada de Portugal en la EEC en el año 1996 desencadenó el ferviente crecimiento económico con la más rápida modernización, expansión industrial y aumentos en la productividad agrícola, mientras en las tierras se guiaba el creciente y pronunciado éxodo rural.

En los años 90 comenzó la exposición de las privatizaciones de compañías a los granddes inversores privados, la cual se completó ese mismo enero y el gran accionista del momento fue la compañía china conocida como el embolse Three Gorges. Los embalses más importantes se localizaron en las regiones más pobres del país sin suponer ningun desarrollo y promocion significativos y muchas de ellas imponiéndose con gran resistencia.

El caso de Vilarinho da Furna

La primera lucha representativa se perdió en 1972 con el desplazamiento y sumergencia de un pequeño pueblo en la Serra do Gerês, una preciosa región salvaje de parques nacionales. Este pueblo se hizo hueco en los libros de historia cuando un grupo de etnógrafos lo consideró como ejemplo testimonial de modo de vida en comunidad consistente en un viejo sistema de organización donde la propiedad privada existía pero era complementada por el igual acceso a la tierra común, donde la organización social y económica iban atadas al compartimiento de recursos y fuerza de trabajo y dónde la gente se escoge los representantes y se cambia entre ellos, fue la primera expresión de democracia popular, completamente autónoma de las autoridades oficiales.

Cuando la noticia bajó las llanuras del valle, 57 familias fueron desalojadas a la fuerza y recibieron la multa de 5 escudos por metro okupado de tierra,

CONSTRUCCIÓN DE UNA PLANTA NUCLEAR EN BIELORUSIA

La república de Bielorusia es el area, que fué mas afectada masivamente por la catástrofe de Chernobyl hace más de 25 años. Una gran parte de la gente aún sufre problemas de salud, cantidad de gente murió a temprana edad y hay manifestaciones de recuerdo anuales relacionadas con la catástrofe. Sin embargo, es el presidente electo Lukashenko, quien desde la caida de la union sovietica esta en el poder y que con su gobierno estan enviando a prisión a cantidad de gente política crítica desde el momento que ellos decidieron hace unos años por razones económicas la construcción de la primera planta nuclear propia.

La construcción de esta empezó en el año 2011 con apoyo financiero de la economia rusa y la protesta fué mínimas. Por un lado estan las típicas promesas erroneas de "nueva mano de obra" en el pobre territorio, por otro lado, la gente está asustada de hablar en público en contra de ningún plan del régimen ya que como pudimos ver en Diciembre de 2010 en las últimas eleciones el modo de ir a la prisión es rápido y directo si hay qualquier alguna duda de lealtad política a los líderes. Sin embargo hay gente hablando en contra de lo injusto y quien trata de informar a la gente de formas de cambiar la sociedad. El caso no es bien sabido en público y la solidaridad con los antiautoritarios en Bielorusia es necesaria.

Ponte en contacto

- http://abc-belarus.org/?lang=en
- http://belarusantiatom.info/

Más info

- http://charter97.org/en/news/atom (en inglés)
- http://a3yo.noblogs.org/post/2011/04/24/antiatom-widerstand-in-belarus-flyer-anlasslich-25-jahre-tschernobyl/ (en alemán)

INFORME DESDE EL 2º ENCUENTRO DE HABLA FRANCESA

A principios de noviembre de 2011, alrededor de 70 personas se reunieron en Kraken, cerca de Grenoble, para el segundo encuentro de habla francesa RTF.

Alguna de las Estrellas

Kraken: un antiguo campamento de verano comprado hace 3 años por una asociación (de modo que la propiedad es siempre colectiva, y que no hay problemas de herencia). Como una decena de personas, venidas mayormente de las ciudades y ambientes de activismo urbano, viven ahí y gestionan varios proyectos, eligiendo por el momento no ser un lugar para actividades colectivas. El lugar alberga trabajos de difusión de colectivos y feministas, pases de películas y debates, un taller de carpintería, un colmenar... También hay algun deseo de ser un lugar para albergar trabajos en red de activismo (y por eso estábamos allí) y un lugar para autogestión de vacaciones.

El Grupo Sin Nombre: por el momento tiene una forma de vida colectiva, y un grupo de reflexión para los proyectos futuros, incluidas las actividades agrícolas (cultivo de hortalizas, principalmente), militancia (participar o apoyar las luchas), y el alojamiento (campamentos de verano, reuniones de activistas, etc.). Muchas reflexiones actuales son acerca de los estatutos legales, búsqueda de tierra, la relación a la legalidad (construcción, compra, etc.), relación con el dinero y la propiedad, etc.

Le Champ des Filles, Suiza: huerto okupado de 3 ha en un polígono industrial en Genova desde Abril 2011. Están en proceso de negocianciones con la propiedad para estar en estas tierras mientras esta no las necesite.

Le Pot'Col'Le: huerto okupado en Dijon, donde se está planificando la construcción de un "barrio verde": acción de sabotaje en un programa de TV para presentar en proyecto, anuncio de un encuentro público (el qual el ayuntamiento no anunció): oportunidades de reflexión sobre la vivienda, urbanismo "verde", y temas de democracia participativa.

Malhaussette: granja colectiva (5-10 personas), cabras y transformados, en un pueblo de las montañas Cévennes. Arrendatario de "Terre de liens" (arrendamiento emfitéutico de 400 euros/año), en busqueda de estatutos para una agricultura colectiva (por el momento mediante una associación, con una persona declarada como agricultor).

posible preguntar a la gente que acaba de conocer la reddetrabajopara que den su opinión en comisiones o trabajos que estan en proceso, y al mismo el hecho de que este encuentro fué para las mayoria de los de las comisiones, una oportunidad para encontrarse otra vez para empujar las cosas para adelante; con la consiguiente frustración para ambas partes.

Para responder a estos asuntos, nosotras hablamos sobre:

– Si los encuentros de descubrimiento y de trabajo fueran en el mismo sitio, estos tendrían que ser de más larga duración (idea de un campamento de habla francesa durante una semana)

– Definir las tematicas para una reflexión evolutiva(por ejemplo, la propiedad, the traceability, las semillas...) y los tiempos de organización (que pueden ser más cerrados pero que deben gestionar para recibir a gente nueva y ponerla en niveles paralelos de información y de los avances de los proyectos).

– Formalizar los tiempos de bienvenida, tiempos de reflexión de identidad de la red.

– Reunirse en temáticas específicas.

– Tener un grupo que prepare los contenidos del encuentro: podría ser bueno que gente que está interesada se encuentre uno o dos dias antes del comienzo para pensar en una propuesta de metodología y temáticas (además de cuidar los detalles logísticos de la comida...), y así esta propuesta es adoptada colectivamente al comienzo del encuentro.

Nada se decidió por lo que respeta a otro próximo encuentro de habla francesa; si quieres organizarlo, hazlo nomas!

Batotopie: proyecto colectivo de mercado agrícola: a corto plazo emplazamiento o quizas más a largo.

Acceso a la Tierra

Encuentro sobre este tema en la ZAD del 9 al 11 de marzo: convergencia de luchas en contra de la artificialización de las tierras.

Semillas

Feedback de la creación de un grupo de semillas durante el campamento RtF de este verano en Rumania, pero como no hubo nadie en Rumania para encargarse del grupo a nivel de Francia, el debate principal fue averiguar cómo de útil sería la creación de una comisión de habla francesa en las semillas?

Nos dijimos a nosotros mismos que podríamos:

– Connectar con otros a nivel europep, dar información sobre el terreno legal en Francia.

– Idea de programar aciones para hablar sobre este tema: intercanvios de semillas, dias de intercambio y información, llevar estas pequeñas semillas con nosotros para dispersarlas por ahí donde vayamos, etc.

– Las semillas podrían crear un buen medio para un discurso político. La idea es de actuar de diferente y complementario modo al de las asociaciones que ya trabajan en este tema (Kokopelli en particular).

– Lista de las personas en Francia que aún tienen las habilidades técnicas en la producción y conservación de semillas.

– Integrar la questión de las semillas con la linia de trabajo de los asentamientos campesinos (por ejemplo, en un folleto disponible sobre el acceso a la tierra...). Instar a los jóvenes campesinos a no conformarse más con las semillas o plántulas compradas a la industria.

Así es como en total euforia nació la comissión de las semillas. Nosotros estábamos cinco, y doce personas se unieron a la lista de correo de trabajo: semence@lists.reclaimthefields.org.

Red de Granjas

El borrador esta actualmente siendo redactado, tomando nota de las reacciones con el fin de publicarlo próximamente, la red de formación tomaría el nombre de "trade guild". Este texto podría ser presentado con el texto actual sobre la soberanía alimentaria.

Herramientas de Comunicación

francegroup@lists.reclaimthefields.org
La lista no es muy reactiva pero permite transmitir informaciones locales y Europeas. No es muy relevante para la organización (entre más de 150 personas, muy pocos están implicados).

betteraves@lists.reclaimthefields.org
El seguimiento y la lista de conexión entre las reuniones francesas, creada con el deseo de la eficiencia. Se trata de personas interesadas en la organización de la próxima reunión, inspirado por el grupo Europeo (de Rtf) de las carrots.

La Web

La web merece más atención. A menudo las aciones que suceden en el area de habla francesa no son publicadas. Para publicar algo, envía un mail con un tema explícito a la lista de francegroup.

Boletín francés

Un proyecto de boletín de habla francesa se puso en marcha. Se trata de una publicación anual que se ocupe de las noticias del año (a nivel francés y europeo), la reflexión y textos teóricos, las evaluaciones de las acciones, informaciones sobre la organización de la reunión (ej. hojas de prácticas acerca de los debates). Envíe sus contribuciones antes de marzo de 2012 a:
bulletin-fr@lists.reclaimthefields.org.

Visibilidad desde el exterior

Está en proceso la elaboración de un flier con una pequeña presentacion de RtF. La idea es de tener un flier de validez permanente, relativamente corto en relación a los boletines, fácil de distribuir. Un texto será escrito para ser propuesto en el próximo encuentro.

Temas de género en nuestros círculos

Cerca de 20 personas participaron en un taller debate sobre temas de género, la mitad de ellas hombres-socializados. Después de una discussion sobre el término "género" donde estuvimos de acuerdo en una definición, cada cual se tomó el tiempo para pensar en un acontecimiento o una anécdota referida a un comportamiento sexista o situación de dominación de género.

En pequeños grupos de 4-5 personas cada cual contó al otro/a su situación sin debatirla. Después lo conducimos a un análisis colectivo para intentar entender "porque sucedió así", luego "como las cosas podrían haber sucedido así" y "como las cosas podrían ser diferentes". Entonces, cada grupo reducido escogió una de las situaciones evocadas para compartirlas en el grupo grande. Ahí nos centramos más en listar los ejes de reflexion y las pistas acerca de las estrategias y las soluciones para lo establecido.

Temas:

– ¿Cómo fomentar la escucha y limitar la confrontación durante los debates?

– ¿Cómo evolucionar nuestro enfoque, a menudo centrado en el rendimiento y la productividad?

– ¿Cómo establecer la transmisión de conocimiento de un modo constructivo?

– ¿Cómo fomentar la autoconfianza, el aprecio y la atención de las demás?(sin caer en una "dominación" de la bondad que podría paralizar los debates con el deseo absoluto de evitar conflictos).

– ¿Cómo crear un contexto específico o red que adopte una postura frente a situaciones problemáticas (violencia)?

– ¿Cómo dar soporte a persones víctimas de una agresión?

Soluciones y estrategias:

– Desde el principio dejar en claro la observación de las muchas situaciones de dominación cuando se habla de género, así como cuando se escucha, o se da libre crédito a un interlocutor.

– Dar especial atención a mezclar roles con resposabilidades, sea en debates (ej. facilitación) o en logísitica ej. cocina)

– Llevar los temas de género a los espacios de reflexión de RtF: escribir en los textos de RtF la importancia de los temas de dominación y llevar esta posición al exterior.

– Pensar acerca del origen de nuestras construciones sociales, propones recursos de libros, fanzines, videos.

– Tener una fuerte posición colectiva en la escucha y reconocimiento de los pensamientos y expresiones de personas que han sido víctimas de agresiones sexistas.

– Estar atentas en las grandes reuniones.

– Crear espacios para la expresión de los sentimientos y la empatía durante los encuentros RtF.

– Pensar acerca de non-mixed times, acerca de sitios para dormir non-mixed si es necesario.

De la Soberanía Alimentaria

Aquí hay algunas de las diversas reflexiones acerca del concepto de soberanía alimentaria.

– Alimentar a la gente? Que gente? Podemos hablar de Soberanía Alimentaria, cuando la producción de alimentos depende de un 2-3 % de la población?

– El tema de como nosotros producimos (organico, local, etc.) no es suficiente para pensar el mundo. Nosotras debemos questionarnos para quien producimos? Que implica esto? Si son estos los modos de vida con los que los políticos estan en desacuerdo con lo que queremos? Trabajar para alimentar a ecoburgueses? Alimentar las luchas sociales más que todo el mundo? Estamos en un mundo de producción elegida, entonces porque no una distribución elegida?

– Qué significa el precio de la comida: con relación al trabajo demandado, a la acesibilidad... que conexión con la venta? Nosotros no debemos de querer estar absolutamente fuera de las relaciones comerciales, porque esto no es posible en este mundo, pero almenos debemos de hacernos la pregunta, de manera que pueda existir en nuestras experiencias de producción (sin la buscar el pusrismo). Gestionar para superar los límites de consumidoras y productoras, etc.

El debate de la posición de RtF en relación a este concepto de Soberanía Alimentaria recae en la questión de los vínculos que queremos tener con las organizaciones que participaron en la creación de este concepto, aunque no parece ser fácil de tenerlo claro hasta que no está claro dentro de nuestro grupo. Parece ser más fácil de hacer cosas con otras en las temáticas, aciones concretas, mobidas de interes "ocasionales" que en los principios concretos.

Pero este tema de la Soberanía Alimentaria puede aún ser un camino para ir más lejos en las reflexiones comunes de RtF, del desarrollo de un imaginario común, de desarrollo de reflexiones específicas, por ejemplo con respecto a las normas, la rastreabilidad, la agricultura nocomercial, etc. La definición de nosotras mismas y nuestras posiciones no debe conducir a un cierre ideológico (no a la exclusión o la moralización), sino a enriquecer los debates con un nuevo entendimiento, para afinar las direcciones a las que nos queremos proyectar.

¿Cuál es la coherencia política de la que hablamos? Nos reunimos en torno a largas, abiertas y consensuados debates, o tenemos que tener una linia política clara? No tiene que recaer más el interés de la red RtF en estos encuentros y foros que en la idea de tener unas posiciones y avances comunes?

Conclusiones del Fin de Semana

Un montón de nuevos interesados por las cuestiones planteadas por la RTF, grande! Por el otro lado, tnemos que pensar seriamente acerca de como estructuramos este tipo de encuentros entre los tiempos de "descubrimiento" de la red de trabajo y los tiempos de organización. No es